



## ANSÖKAN OM TRYGGHETSTELEFON TURVAPUHELINHAKEMUS

Mottaget datum  
Saapumispvm

### UPPGIFTER OM DEN SÖKANDE | HAKIJAN TIEDOT

Efternamn   Sukunimi	Förnamn   Etunimi
Personbeteckning   Henkilötunnus	Telefonnummer   Puhelinnumero
Postadress   Jakeluosoite	
Postnummer   Postinumero	Postanstalt   Postitoimipaikka
Modersmål   Äidinkieli	
Hemkommun (enligt befolkningsregistret)   Kotikunta (väestörekisterin mukaan)	
Civilstånd   Siviilisäätty <input type="checkbox"/> Ogift   Naimaton <input type="checkbox"/> Sambo   Avoliitossa <input type="checkbox"/> Gift   Naimisissa <input type="checkbox"/> Frånskild   Eronnut <input type="checkbox"/> Änka/Änkling   Leski	
Andra personer som bor i hushållet   Taloudessa asuvat muut henkilöt	

### NÄRMASTE ANHÖRIG | LÄHIOMAINEN

Namn   Nimi:
Förhållande (t.ex. barn, syskon, förälder, vän, granne)   Suhde: (esim. lapsi, sisar, äiti, isä, ystävä, naapuri)
Adress och telefonnummer   Osoite ja puhelinnumero
Person som ska kontaktas för överenskommelse av installation av trygghetstelefonen   Henkilö, johon ollaan yhteydessä turvpuhelimen asennuksesta

### HAR DU REGELBUNDEN HEMVÅRD ELLER STÖD FÖR NÄRSTÄENDEVÅRD? | ONKO SINULLA SÄÄNNÖLLINEN KOTIHOITO TAI OMAISHOIDON TUKI?

Ja/Kyllä <input type="checkbox"/> Nej/Ei <input type="checkbox"/>
Om du har servicesedel för hemvård, ange serviceproducentens namn och telefonnummer   Jos käytössänne on kotihoidon palveluseteli, antakaa palveluntuottajan nimi ja puhelinnumero

## FUNKTIONSFÖRMÅGA | TOIMINTAKYKY

Fallrisk | Kaatumisriski

Har du fallit två eller flera gånger under de senaste 30 dagarna? | Oletko kaatunut kahdesti tai useammin 30 vrk aikana?

Nedsatt | Heikentynyt

Tal | Puhe  Afasi | Afasia

Hörsel | Kuulo  Syn | Näkö  Rörelseförmåga | Liikkuminen

Hur påverkar ovan nämnda saker larm- och hjälpsituationer? | Mitä vaikutuksia edellä mainituissa asioissa on hälytys- tai auttamistilanteessa?

## HJÄLPMEDEL | APUVÄLINEET

Käpp | Keppi  Kryckor | Kyynärsauvat

Rollator | Rollattori  Rullstol | Pyörätuoli  Lift | Nosto

Syreberikare | Happirikastin

Hörapparater | Kuulolaite

Annat hjälpmedel. Vad? | Muu apuväline. Mikä?

## SJUKDOMAR | SAIRAUDET

Blodtryckssjukdom Verenpainetauti	Yrsel Huimausta	Diabetes Verensokeritauti	Astma	COPD
Förvirring Sekavuutta	Minnesstörning Muistihäiriö	Minnessjukdom Muistisairaus	Parkinson	
Reumatism	MS	ALS	Förlamning Halvaus	

Kronisk urinvägsinfektion  
Krooninen virtsatietulehdus

Har sökanden psykiska störningar och/eller missbruksproblem? Vilka?  
Onko hakijalla mielenterveyden häiriöitä ja / tai päihdeongelmia? Mitkä?

Annat sjukdom, vilken? | Muu sairaus, mikä?  
Tilläggsinformation | Lisätietoja

## MEDICINERING | LÄÄKITYS

Blodförtunnande läkemedel | Verenohennuslääke  Blodtrycksläkemedel | Verenpainelääke

Nitro | Nitro  Insulin | Insuliini

Läkemedelsallergier, vilka? | Lääkeaineallergiat, mitkä?

## VEM TAR EMOT ALARMEN? | KUKA VASTAA HÄLYTYSKÄYNNISTÄ?

Anhörig tar emot larmen och gör besök

Om larmen överförs från AddSecure till anhörig, ska personen ta ansvar för att ta emot larmet och reagera vederbörligt på larmet. Inga besöksavgifter uppstår om anhörig tar emot och gör larmbesök. Om anhörig är förhindrad att göra uttryckning styrs larmet över till hemvården.

Omainen hoitaa hälytysten vastaanoton ja käynnit

Jos hälytykset siirretään AddSecurelta omaiselle, tulee henkilön ottaa vastuu hälytyksen vastaanottamisesta ja siihen tulee reagoida asianmukaisesti. Käyntimaksuja ei synny, jos omainen hoitaa hälytysten vastaanottamisen ja hälytyskäynnin. Hälytys siirtyy kotihoitoon jos omainen ei ole tavattavissa.

Anhöriga som ska kontaktas i larmsituationer (namn och telefonnummer):

Nummer 1 ska vara den person som larmen i första hand ska gå till

Omaisets, joihin ollaan yhteydessä hälytystilanteessa (nimi ja puhelinnumero).

Kirjaa 1. kohtaan henkilö, jolle ensisijaisesti hälytykset menevät

1.

2.

3.

Hemvården tar emot larmen och gör besöken

Larmbesök av hemvården räknas alltid som icke-brådskande besök i enlighet med socialvårdslagen och besöket sker utan ogrundat dröjsmål efter att larmet tagits emot. En avgift på 36,70 euro/besök uppbärs om hemvården gör besök, även om larmet visar sig vara obefogat. Kostnad enligt tidsåtgång om kunden har regelbunden hemvård.

Vid sjukdomsanfall, ring alltid 112. Om kunden får ambulanstransport debiteras detta separat.

Kotihoito hoitaa hälytysten vastaanoton ja käynnit

Kotihoidon hälytyskäynti on aina kiireetön sosiaalihoitolaimekainen käynti. Kotihoidon hälytyskäynti tapahtuu ilman aiheetonta viivytystä hälytyksen vastaanottamisesta. Turvahälytys 36,70 euro/käynti kotihoidon hoitaessa hälytyskäynnin, vaikka hälytys olisi aiheeton. Maksu kuluneen ajan mukaan jos asiakkaalla on säännöllinen kotihoito.

Sairauskohtauksessa on soitettava suoraan 112. Jos asiakas kuljetetaan ambulanssilla, tästä veloitetaan erikseen.

## ÖVRIGT | MUUTA

Jag har en nyckelbox, kod \_\_\_\_\_  eller en extra hemnyckel som jag kan överlåta till installatören

Minulla on avainsäilö, koodi \_\_\_\_\_  tai ylimääräinen avain asuntoon luovutettavana asentajalle

Finns det någon/några som nyckeln INTE får överlåtas till då tjänsten upphör? Vem?  
Palvelun päättyessä onko henkilöä/henkilöitä, jolle EI saa luovuttaa avainta?

Namn | Nimi \_\_\_\_\_

Jag är medveten om trygghetstelefonens månadsavgift/besöksavgifter

Olen tietoinen turvapuhelimen kuukausimaksusta / käyntimaksuista

Jag ansvarar för test av trygghetstelefon efter en längre tids frånvaro t.ex. efter sjukhusvistelse

Jag ansvarar för att trygghetstelefonen är kopplad till elnätet

Vastaan turvapuhelinlaitteiston testaamisesta, jos on ollut pidempään poissa kotoa esim. sairaalajakson jälkeen

Vastaan siitä, että turvapuhelin on kytkettynä sähköverkkoon

Jag förstår, att om jag behöver akut vård, skall jag själv, om möjligt ringa nödnumret 112

Ymmärrän, että jos tarvitsen ensihoitoa, tulee minun itse, jos mahdollista, soittaa hätänumeroon 112

Störningar och ändringsarbeten i det mobila nätverket kan påverka signalen. Olika mobila operatörers hörbarhet varierar i olika områden, och kan variera under dygnet. Jag är medveten om att Österbottens välfärdsområde inte ansvarar för hur telefontrafiken fungerar och eventuella brister/störningar på telefonlinjerna som kan fördröja eller förhindra att alarm kommer fram.

Matkapuhelinverkon häiriöillä ja muutostöillä voi olla vaikutusta signaaliin. Eri matkapuhelinoperaattoreiden kuuluvuus vaihtelee eri alueilla, ja vaihtelua voi olla myös vuorokauden eri aikoina. Olen tietoinen siitä että, Pohjanmaan hyvinvointialue ei vastaa puhelinliikenteen toimivuudesta eikä puhelinlinjojen mahdollisista puutteista tai häiriöistä, jotka voivat viivästyttää tai estää hälytysten perille menoa.

## SAMTYCKE OCH UNDERSKRIFT | SUOSTUMUS JA ALLEKIRJOITUS

Jag godkänner användning och överföring av personuppgifter som stöd för utredning och beslutsfattande samt att mina uppgifter sparas och används i larmuppdrag. Samtycket gäller endast information som är väsentlig för att jag ska få hjälp och för att servicen ska fungera.

Annan suostumukseni henkilötietojeni käsittelyyn ja siirtoon, selvittelyyn ja päätöksenteon tueksi, sekä tietojeni säilyttämiseen ja käyttöön hälytystehtävissä. Suostumus koskee ainoastaan sellaista tietoa, joka on olennaista asiakkaan avun saamisen ja palvelujen toimivuuden kannalta.

ja/kyllä

nej/ei

Jag styrker att ovanstående information är korrekt och ger mitt samtycke till kontroll av dem  
Vakuutan edellä olevat tiedot oikeiksi ja suostun niiden tarkistamiseen

Plats, datum och underskrift

Paikka, päivämäärä ja allekirjoitus \_\_\_\_\_

Med ifyllandet hjälptes jag av/tfn.nr:

Täyttämässä avusti/puh.nro: \_\_\_\_\_

## RETURNERANDE AV ANSÖKAN | HAKEMUKSEN PALAUTUS

Vasa / Vaasa:

Österbottens välfärdsområde, Stödservice, Seriegatan 2, B2, 65320 Vasa  
Pohjanmaan hyvinvointialue, Tukipalvelut, Sarjakatu 2, B2, 65320 Vaasa

Laihela / Laihia: Palveluohjaus, Vallinmäentie 43, 66400 Laihia

Jakobstadsregionen/Pietarsaaren seutu:

Österbottens Välfärdsområde, Seniorcenter, Servicehandledningen, Runebergsgatan 9, 68600 Jakobstad  
Pohjanmaan hyvinvointialue, Seniorikeskus, Palveluohjaus, Runeberginkatu 9, 68600 Pietarsaari

Kronoby / Kruunupyy:

Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Hörbyvägen 8, 68700 Terjärv  
Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Hörbyntie 8, 68700 Teerijärvi

Korsholm / Mustasaari:

Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Korsholms ämbetshus, Centrumvägen 4, 65610  
Korsholm Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Mustasaaren virastotalo, Keskustie 4, 65610  
Mustasaari

Malax och Korsnäs | Maalahti, Korsnäs:

Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Stampvägen 2, 66100 Malax  
Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Tamppitie 2, 66100 Maalahti

Närpes, Kaskö, Kristinestad / Närpiö, Kaskinen, Kristiinankaupunki:

Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Kyrkvägen 6, 64200 Närpes  
Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Kirkontie 6, 64200 Närpiö

Vörå / Vöyri:

Österbottens välfärdsområde, Servicehandledningen, Lotlaxvägen 124, 66600 Vörå.  
Pohjanmaan hyvinvointialue, Palveluohjaus, Lotlaxintie 124, 66600 Vöyri